

Social Security



چگونه کار کردن بر مزایای شما اثر می گذارد

۲۰۰۷

www.socialsecurity.gov

چگونه کار کردن بر مزایای شما اثر می گذارد

شما همزمان می توانید هم کار کنید و هم مزایای بازنشستگی یا مزایای بازماندگان سوشال سکيوریتی را نیز دریافت کنید. طبق قانون، اگر درآمد بیش از حد مشخصی به دست آورید، مزایای شما ممکن است کاهش یابد. گرچه این درآمدها ممکن است بعدها باعث افزایش مزایا بشود. این جزوه شرح می دهد که چه چیزی به عنوان «درآمد» به حساب می آید و چگونه درآمدهای خود را به سوشال سکيوریتی گزارش دهید. این جزوه همچنین مقررات ویژه ای را شرح می دهد که معمولاً در مورد اولین سالی که شما گرفتن مزایای سوشال سکيوریتی را آغاز می کنید صدق می کند.

توجه: در مورد افرادی که مزایای ازکارافتادگی یا درآمد اضافی تأمین اجتماعی (SSI) می گیرند، مقررات دیگری صدق می کند. این افراد باید همه درآمدهای خود را به اداره سوشال سکيوریتی گزارش دهند. همچنین در مورد بیشتر کارهایی که خارج از ایالات متحده انجام شده مقررات دیگری صدق می کند. اگر در خارج از کشور مشغول به کار هستید (یا تصمیم به کار دارید) با سوشال سکيوریتی تماس بگیرید.

تا چه مقدار می توانید درآمد بدست آورید و هنوز هم مزایا بگیرید؟

اگر متولد بین ژانویه ۲، ۱۹۴۲ و ژانویه ۱، ۱۹۴۳، میبایست سن کامل بازنشستگی شما ۶۵ سال و ۱۰ ماه میبایست. اگر کار میکنید و در سن کامل بازنشستگی میبایست شما میتوانید تمام مزایای سوشال سکيوریتی را دریافت نمایید، بدون توجه به چه میزان درآمد دارید. اگر جوانتر از سن کامل بازنشستگی میبایست در این مورد که تا چه اندازه می توانید درآمد داشته باشید و هنوز هم از

مزایای سوشال سکیوریتی استفاده کنید، محدودیت وجود دارد. اگر شما در تمام مدت سال ۲۰۰۷ جوانتر از سن کامل بازنشستگی میباشید، ما باید در برابر هر ۲ دلاری که اضافه بر ۱۲۹۶۰ دلار عایدتان شده است ۱ دلار از مزایای شما کسر کنیم.

اگر در خلال سال ۲۰۰۷ به سن کامل بازنشستگی

میرسید، ما باید در برابر هر ۳ دلاری که اضافه بر ۳۴۴۴۰ دلار عایدتان می شود تا ماهی که شما به سن کامل بازنشستگی نرسیده اید ۱ دلار از مزایای شما کسر کنیم

این مثال ها نشان می دهد که چگونه این مقررات بر شما اثر می گذارد:

فرض کنید که شما در ژانویه ۲۰۰۷ به سن ۶۲ سالگی رسیده اید، دریافت مزایای سوشال سکیوریتی را آغاز کرده اید و مبلغ دریافتی شما ۶۰۰ دلار در ماه (۷۲۰۰ دلار در سال) است. در طول این سال شما کار می کنید و ۲۰۴۸۰ دلار (یعنی ۷۵۲۰ دلار بالاتر از محدودیت ۱۲۹۶۰ دلار) عایدتان می شود.

ما باید ۳۷۶۰ دلار از مزایای شما را کسر کنیم (یعنی ۱ دلار در برابر هر ۲ دلاری که فراتر از محدودیت عاید شما می شود)، با وجود این شما هنوز هم مزایای می گیرید و مبلغ آن ۳۴۴۰ دلار است.

مثال دیگر فرض کنید شما در اوایل سال هنوز به سن کامل بازنشستگی نرسیده اید ولی در نوامبر ۲۰۰۷ همان سال شما به سن کامل بازنشستگی می رسید. درده ماه اول یعنی از ژانویه تا اکتبر شما ۳۶۰۰۰ دلار بدست آورده اید. در طی این مدت ما ۵۲۰ دلار از مزایای شما را کم می کنیم (یعنی ۱ دلار در برابر هر ۳ دلاری که اضافه بر حد ۳۴۴۴۰ دلار است). اما هنوز هم شما ۵۴۸۰ دلار از مزایای سوشال سکیوریتی خود را دریافت می

کنید و از آغاز ماه نوامبر (یعنی هنگامی که به سن کامل بازنشستگی میرسید)، بدون توجه به مبلغ پولی که بدست می‌آورید مزایای کامل خود را خواهد رسید.

درآمد و مزایای شما — شما چقدر خواهید گرفت؟

جدول زیر نمونه ای است که نشان میدهد که برای سال ۲۰۰۷، بر مبنای مزایای ماهانه و درآمدهای تخمینی خود، چه مبلغی دریافت خواهید کرد.

برای کسانی که در تمامی طول سال کمتر از ۶۵ سال و ۱۰ ماه سن دارند		
مزایای سالیانه شما بدین قرار خواهد بود	و این مبلغ را کسب می کنید	اگر میزان ماهیانه سوشال سکيوریتی شما به مبلغ زیر است
۸۴۰۰ دلار	۱۲۹۶۰ دلار یا کمتر	۷۰۰ دلار
۷۳۸۰ دلار	۱۵۰۰۰ دلار	۷۰۰ دلار
۴۸۸۰ دلار	۲۰۰۰۰ دلار	۷۰۰ دلار
۱۰۸۰۰ دلار	۱۲۹۶۰ دلار یا کمتر	۹۰۰ دلار
۹۷۸۰ دلار	۱۵۰۰۰ دلار	۹۰۰ دلار
۷۲۸۰ دلار	۲۰۰۰۰ دلار	۹۰۰ دلار
۱۳۲۰۰ دلار	۱۲۹۶۰ دلار یا کمتر	۱۱۰۰ دلار
۱۲۱۸۰ دلار	۱۵۰۰۰ دلار	۱۱۰۰ دلار
۹۶۸۰ دلار	۲۰۰۰۰ دلار	۱۱۰۰ دلار

چه درآمدی به حساب می آید... و چه هنگام آن را به حساب می آوریم؟

اگر برای شخص دیگری کار می کنید، فقط دستمزدهای شما در جهت محدودیت های سوشال سکيوریتی به حساب آورده می شود. اگر شما شغل آزاد دارید، ما فقط درآمدهای خالص ناشی از کار را به حساب

می آوریم. ما درآمدهایی از قبیل مزایای دیگر دولتی، درآمدهای ناشی از سرمایه گذاری، بهره، بازنشستگی، سود سهام و عواید سرمایه را به حساب نمی آوریم. اگر برای گرفتن دستمزد کار میکنید درآمد را زمانی که عایدتان شده ما آنرا در آمد حساب میکنیم نه زمانی که به شما پرداخت میشود. اگر شما در آمدی دارید که در یک سال عایدتان شده اما پرداخت آن در سال بعد انجام شده، نباید به عنوان درآمد برای سالی به حساب آید که آنرا دریافت می کنید. بعضی از مثال های این مورد عبارتند از حقوق ایام بیماری یا تعطیلات و همچنین پاداش هایی که روی هم جمع شده است.

اگر شغل آزاد دارید، درآمد هنگامی به حساب می آید که آنرا دریافت می کنید نه هنگامی که آنرا می سازید— مگر آنکه این مبلغ یک سال پس از زمانی پرداخت شود که شما برای دریافت مزایای سوشال سکیوریتی واجد شرایط شوید و آنرا قبل از واجد شرایط شدن ساخته باشید.

مقررات ویژه برای اولین سالی که بازنشسته می شوید

گاهی افرادی که در میانه سال بازنشسته می شوند، بیش از محدودیت مربوط به درآمد سالانه پول ساخته اند. بدین دلیل است که مقررات ویژه ای وجود دارد که در مورد درآمدهای یک سال که معمولاً اولین سال بازنشستگی است صدق می کند. طبق این مقررات شما می توانید برای هر ماه تمامی که بازنشسته شده اید، بدون توجه به درآمد سالانه تان، چک کامل سوشال سکیوریتی خود را دریافت کنید.

در سال ۲۰۰۷، شخصی که زیر سن کامل بازنشستگی میباشد، چنانچه درآمدهای ماهانه او ۱۰۸۰ دلار یا کمتر باشد، بازنشسته محسوب می شود. برای مثال جمشید در

۳۰ اکتبر ۲۰۰۷ در سن ۶۲ سالگی بازنشسته می شود. او تا آخر اکتبر ۴۵۰۰۰ دلار خواهد ساخت. او از آغاز نوامبر یک شغل نیمه وقت را به دست خواهد گرفت که ماهی ۵۰۰ دلار عاید او خواهد شد. اگرچه درآمدهای او در این سال به صورت چشمگیری از حد سال ۲۰۰۷ (یعنی ۱۲۹۶۰ دلار) فراتر می رود، او در نوامبر و دسامبر پرداخت های سوشال سکيوریتی را دریافت خواهد کرد. این بدان دلیل است که درآمدهای او در آن ماهها کمتر از ۱۰۸۰ دلار است، یعنی محدودیت ماهانه ویژه در «سال اول بازنشستگی» که برای اشخاص زیر سن کامل بازنشستگی وضع شده است. اگر آقای جمشید در هر کدام از آن ماهها (نوامبر و دسامبر) بیش از ۱۰۸۰ دلار بسازد، برای آن ماه، مزایایی دریافت نخواهد کرد.

از سال ۲۰۰۸، فقط محدودیتهای سالانه به او تعلق خواهد گرفت برای اینکه دیگر در سال اول بازنشستگی نمیباشد.

همچنین اگر شما شغل آزاد دارید، ما مقدار کاری را که شما در حرفه خود انجام داده اید، مد نظر خواهیم داشت تا مشخص نمائیم بازنشسته شده اید یا خیر. یکی از راههای آن در نظر گرفتن مقدار وقتی است که شما صرف کار کردن می کنید. به طور کلی اگر برای شغل آزاد خود، بیش از ۴۵ ساعت در ماه وقت صرف کنید، شما بازنشسته محسوب نمی شوید؛ اگر کمتر از ۱۵ ساعت در ماه کار کنید، شما بازنشسته هستید. اگر بین ۱۵ تا ۴۵ ساعت در ماه کار کنید، چنانچه این فعالیت برای شغلی باشد که مستلزم مهارت های زیاد است یا شما مدیریت یک حرفه بزرگ را بر عهده دارید، بازنشسته محسوب نمی شوید.

آیا باید تغییرات در درآمدهایتان را گزارش بدهید؟

تنظیم مزایای پرداختی سوشال سکيوریتی شما در سال ۲۰۰۷، بر مبنای درآمدهای پیش بینی شده توسط شما در این سال می باشد. اگر فکری کنید درآمدهای شما برای

سال ۲۰۰۷ متفاوت از مبلغی خواهد بود که قبلاً به ما گزارش داده اید، فوراً این مطلب را به ما گزارش دهید.

اگر بر مبنای کار شما اعضای دیگر خانواده تان، مزایای می گیرند، درآمدهای شما پس از زمانی که گرفتن مزایای بازنشستگی را آغاز می کنید، می تواند مزایای آنها را نیز کاهش دهد؛ اما اگر همسر و فرزندان شما به عنوان اعضای خانواده مزایای می گیرند، درآمدهای آنها فقط بر مزایای خودشان اثر می گذارد.

اگر در مورد محاسبه درآمدهایتان به کمک نیاز دارید، با ما تماس بگیرید. هنگامی که تماس می گیرید شماره سوشال سکیوریتی خود را در دسترس داشته باشید.

چگونه درآمدهای شما بعد از بازنشستگی میتواند مزایای شما را افزایش خواهد داد؟

اگر شما جوان تر از سن کامل بازنشستگی هستید و مقداری از مزایای بازنشستگی شما نگهداری شده بخاطر اینکه درآمدهای شما بیشتر از ۱۲۹۶۰ دلار است ما خبر خوش داریم. وقتی به سن بازنشستگی کامل می رسید مزایای شما اضافه میشود تا درآمد نگهداری شده را در نظر بگیرد.

ما هر ساله سوابق دریافت کنندگان سوشال سکیوریتی را که کار می کنند، مورد بررسی قرار می دهیم. اگر در سال اخیر درآمد شما به عنوان یکی از سالهای بالاترین درآمد به حساب آید، ما مزایای شما را دوباره محاسبه کرده و هرگونه افزایشی را که به شما بدهکار باشیم، پرداخت خواهیم کرد.

این یک جریان خود به خود است و معمولاً تا اکتبر سال بعد تکمیل می شود. برای مثال در اکتبر ۲۰۰۷ شما برای درآمدهای ۲۰۰۶ خود اضافه مزایایی دریافت می کنید و این در صورتی است که آن درآمدها مزایای شما را افزایش داده باشد. این افزایش در پرداخت مزایا به ژانویه ۲۰۰۷ برگشت داده میشود.

تماس با سوشال سکيوريتی

برای اطلاعات بیشتر و دریافت کپی انتشارات ما به وب سایت ما به نشانی www.socialsecurity.gov مراجعه نماييد يا با تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ تماس بگيريد (برای اشخاص ناشنوا یا کم شنوا شماره TTY، ۱-۸۰۰-۳۲۵-۰۷۷۸ در دسترس میباشد). ما می توانيم دوشنبه تا جمعه از ساعت ۷ صبح تا ۷ بعدازظهر به سئوالات مشخصی پاسخ دهيم. تلفن اتوماتيك اطلاعاتی ما ۲۴ ساعت شبانه روز در اختيار شماست.

اگر برای انجام کار مربوط به سوشال سکيوريتی خود نیاز به مترجم داشته باشید، ما بطور رایگان مترجمی را در اختيار شما قرار خواهيم داد. چه تلفنی یا تماس بگيريد و چه خودتان به اداره سوشال سکيوريتی بيائيد، خدمات ترجمه به صورت رایگان در اختيار شما گذاشته خواهد شد. با شماره تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ تماس بگيريد. اگر به زبانی غير از انگلیسی صحبت می کنید شماره ۱ را فشار دهید و روی خط بمانيد تا نماینده ای به شما پاسخ دهد. با یک مترجم تماس گرفته می شود تا هنگام مکالمه تان به شما کمک کند. اگر کارتان تلفنی پایان نپذیرد در یک دفتر محلی سوشال سکيوريتی با شما قرار ملاقات می گذاريم و ترتیبی می دهيم زمانی که به آنجا می رويد مترجم حضور داشته باشد.

ما همه مکالمات را محرمانه تلقی می کنیم. ما همچنين مایلیم اطمینان حاصل کنیم که شما از یک سرویس دقیق و مؤدبانه برخوردار هستید. بدین دلیل است که یک نماینده دیگر سوشال سکيوريتی برخی از مکالمات تلفنی را گوش میدهد.



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10069-FA

How Work Affects Your Benefits (Farsi)

January 2007